

# PearlLam Galleries

藝術門位于亚洲的第三个画廊将设立于新加坡吉门营房  
呈献跨界开幕大展

## 寻源问道——亚洲与西方当代抽象艺术

策展人：Philip Dodd

呈现艺术家朱金石、Pat Steir、Christine Ay Tjoe、苏笑柏和Peter Peri的作品



朱金石，木杵（2013），布面油画，160 x 140 cm

### 展览日期

2014年1月17日—3月9日

星期二至星期六，上午11时—下午7时；星期日，上午12时—下午6时

媒体预览：2014年1月16日（星期四）下午3时—5时

盛大开幕：2014年1月17日（星期五）下午6时—8时

藝術門，新加坡吉门营房乐道9号 #03-22

---

2013年12月—藝術門将在新加坡吉门营房设立位于亚洲的第三个画廊，并于2014年1月17日隆重开幕，此次开幕展览亦将与艺术登陆新加坡博览会（Art Stage Singapore）同时呈现。新加坡画

廊将与藝術門上海和香港画廊举办的高质量展览项目互为补充，并更进一步彰显画廊的核心使命：参与跨文化间的交流，并为东西方艺术家提供相遇、互动和对话的平台。

此战略定位不仅与城市国家新加坡力图成为此区域文化中心的蓝图相吻合，并合力推动这一蓝图的实现。鉴于其地理位置，画廊亦将特别关注东南亚艺术。

藝術門新加坡画廊坐落于吉门营房艺术中心的历史建筑，为画廊提供了得天独厚的展示空间，“在极具历史背景的建筑中呈现当代艺术，这与上海和香港画廊是一致的。我们热衷于这样的画廊理念——在已是历史文化遗产的空间中，引入最革新、最前卫的艺术。这样的位置和建筑同样象征着我们长久以来的信仰——根植于过去，尊重当地文化，同时放眼未来”，画廊创办人林明珠如是说。

藝術門新加坡画廊代总监龚若灵补充到：“我非常荣幸加入这个十分具有活力的团队，并期望在尊重画廊亚洲根基的同时，建立不同文化之间的对话与交流。在新加坡，这个无论是地缘上或象征意义上的东南亚中心成立画廊空间，奠定了藝術門在这一区域的坚实根基，并且毫无疑问地证明了我们对于亚洲艺术的至诚投入”。

开幕展览《寻源问道——亚洲与西方当代抽象艺术》提供了一次同时呈现美国与中国、欧洲与印度尼西亚重要艺术家的独特机会，他们不约而同地探索和揭示着抽象艺术在今天的魅力和力量。

此次展览由著名英国策展人Philip Dodd策划，旨在重新考量亚洲当代艺术依赖于西方艺术的理念，揭示并呈现西方和亚洲抽象艺术之间复杂而持续的对话。在观念主义艺术盛行之后的全球艺术世界，抽象艺术开始重新回到舞台中央，展览亦基于此契机。

《寻源问道——亚洲与西方当代抽象艺术》，通过呈现多位艺术家的作品，以拉近东方与西方以及不同年代艺术家之间的距离，包括著名美国抽象艺术家Pat Steir，她深受中国艺术和道家思想影响；两位曾在德国长期居住和学习的重要中国艺术家朱金石和苏笑柏，他们杰出的作品反映了各自独特的经历、所受的影响以及对材料本身的重视；年轻英国艺术家Peter Peri，他的作品探寻线条和体积、具象和抽象之间的张力，以及艺术史的影响；以及卓越的印度尼西亚女艺术家Christine Ay Tjoe，其作品精致、微妙而脆弱，揭示了艺术家充满了思虑、忧郁、挣扎、痛苦和欢乐的内心世界。

## Peter Peri

1971年出生于英国伦敦，2003年毕业于切尔西艺术与设计学院并获硕士学位。Peri以素描、绘画和雕塑作为主要表现形式，其作品着重呈现了线条与体积、具象和抽象之间的张力，以及对现代主义传统和影响的质疑。Peri的纸本作品描绘多样化的主题，其形式常常以奇异的光影变幻出建筑的结构和体积感，让人联想起形而上学的绘画。他的绘画作品似乎在追寻一种带有神秘色彩的几何语言——由变幻的线条和形状组成的莫尔斯电码——用以描述更为本质的世界。

Peter Peri最近的展览包括《Art Now》（2007），英国泰特不列颠美术馆，英国伦敦；《Country 10》（2006），巴塞尔艺术馆，瑞士巴塞尔；《Classified: Contemporary British Art from the Tate Collection》（2009），泰特不列颠美术馆，英国伦敦；《How to Improve the World, 60 Years of British Art—Arts Council Collection》（2006），海沃德画廊，英国伦敦。他的作品收藏于英国泰特现代美术馆，萨奇画廊，维多利亚和阿尔伯特博物馆，大不列颠艺术委员会，以及瑞士瑞银基金、巴塞尔艺术馆。

## Pat Steir

1940年出生于美国新泽西州纽瓦克，曾修习于纽约普瑞特艺术学院和波士顿大学美术学院。她的早期作品与观念艺术、极简主义联系在一起，在80年代创作的“瀑布”系列作品尤其赢得了广泛赞誉。她师从John Cage和Agnes Martin，并受到中国传统绘画和技法——尤其是8、9世纪的“泼墨”画家，以及道家天人合一思想的影响，Steir把自然力量视为作品中的积极元素，她有意不加干涉，让重力、时间和环境决定作品的最终面貌。

她的作品见诸世界各大美术馆的收藏，包括纽约大都会艺术博物馆、纽约现代艺术博物馆、纽约古根海姆博物馆、惠特尼美国艺术博物馆、伦敦泰特现代艺术馆等。

## 苏笑柏

1949年出生于湖北省武汉市，1984年于中央美术学院油画研修班学习。1987年他获得德国文化艺术奖学金，前往德国杜尔多夫国立艺术学院进行研究生学习。从1992年开始他一直旅居德国，从事艺术创作。苏笑柏最近的个展包括《苏笑柏》（2013），藝術門，中国 香港；《苏笑柏》（2011），其他画廊，中国 上海；《色彩王朝》（2009），兰根美术馆，德国。他的作品曾在北京、上海、台北、新加坡、柏林、伦敦、杜塞尔多夫和莫斯科的画廊、美术馆以及艺术博览会广泛地展出。

## Christine Ay Tjoe

1973年出生于印度尼西亚爪哇岛的万隆市，1997年毕业于万隆科技大学版画制作与平面艺术专业。现生活和居住于印度尼西亚万隆。

Ay Tjoe是印度尼西亚最为卓越的当代女性艺术家之一。最初作为平面艺术家，她反复试验版画制作中的干刻技术，她的作品精致、微妙而脆弱，揭示了艺术家充满了思虑、忧郁、挣扎、痛苦和欢乐的内心世界，似乎也透露出艺术家的个性和生活。

Ay Tjoe的作品在台北、新加坡、上海、北京、香港、纽约、迈阿密、伦敦、巴黎、墨尔本、悉尼、雅加达和万隆的画廊和美术馆广泛地展出。她曾获2009年香港国际艺术节“南华早报·艺术世界之未来奖”和2011年“菲力普·莫瑞斯印度尼西亚艺术奖”前五名。

## 朱金石

1954年生于中国北京，在德国完成艺术家驻地项目以及柏林TU大学建筑系讲师后，他返回北京。他现在生活和 works 于北京。1970年代末期，朱金石开始进行抽象绘画创作，并参加了中国文革之后首个前卫艺术展“星星美展”。朱金石曾举办多次展览，包括《朱金石：厚绘画》（2013），藝術門，中国 香港；《中国抽象艺术80年代至今：忆原》（2012），藝術門，中国 香港；《权力与江山》（2008），阿拉里奥画廊，中国 北京；《在路上》（2002），布拉格市立美术馆，捷克 布拉格。朱金石的作品亦见诸全球众多的私人及公共收藏，他的宣纸装置《宣纸道》（1997）由加拿大温哥华美术馆进行永久陈列和收藏。

---

## 藝術門

藝術門由林明珠创立。藝術門透过在香港、上海和将于2014年1月17日开幕的新加坡吉门营房画廊空间举办独具匠心的展览，促进东西方的跨文化对话与交流。

藝術門透过举办一系列高质素的展览节目，致力推广重新审视中国当代艺术哲学与理念的中国艺术家，同时亦举办国际著名艺术家的重要展览。藝術門于2013年的强势展览阵容包括Jim Lambie、Yinka Shonibare，朱金石等艺术家的个展。

对比窗(Pearl Lam Design)呈献包括André Dubreuil、Maarten Baas、Mattia Bonetti及Studio Makkink & Bey在内的国际知名及新晋设计师。画廊鼓励他们将在中国五千年的传统艺术与传统工艺制作技术糅合和突破，创作出能反映其在华经历的新作。

## 林明珠

林明珠一直在世界舞台的前沿致力于重塑中国文化地位，过去二十多年间，她通过藝術門画廊和她在2008年成立的中国艺术基金会的投入来发扬中国文化和艺术。

亚洲的文化基础设施建设发展迅速且善于标新立异，藝術門香港、上海和新加坡画廊以具有知性和文化追求而卓绝群伦。

林明珠同时也是一位收藏家、艺术赞助人、策展人。作为策展人，她策划和组织了广受好评的群展《觉醒：中法艺术的碰撞与融合》，展现了法国对中国艺术的影响，该展是2004法国年的核心之一。作为艺术赞助人，她向博物馆捐献艺术品，包括伦敦维多利亚和阿尔伯特博物馆；纽约亚洲协会博物馆；柏林的KW当代艺术中心；纽约艺术与设计博物馆；波士顿毕博蒂博物馆。

林明珠来自香港，生活在上海、香港和伦敦，她从不在一个地方停留太久。

## Philip Dodd

Philip Dodd曾任伦敦当代艺术学院院长，他也是策展人、作家和BBC获奖主持人。他合作策划了英国海沃德画廊的重要展览《Spellbound: Art and Film》，并在莫斯科、纽约等地策划了包括小野洋子（Yoko Ono）和雷姆·库哈斯（Rem Koolhaas）在内的艺术家及建筑师的众多展览。

他不仅为泰特美术馆撰写专业学术论文，而且出版了畅销书《Relative Values: Art and Value》。

他最早地让英国了解中国当代文化，并因此广受赞誉。1998年，他将“英国年轻艺术家”（Young British Artists）的展览带入中国，在随后的一年，他即在伦敦当代艺术学院举办了关于中国当代艺术与文化的重要展览。

现在他担任Made in China (<http://www.madeinchinauk.com/>) 主席、伦敦Art 14顾问委员会主席，亦曾在香港国际艺术展（他是此展览的顾问委员会成员）和伦敦Art 13发起“私人博物馆论坛”。

## 龚若灵

龚若灵现任藝術門新加坡画廊代总监。她在当代艺术领域具有将近十五年的丰富经验，从1999年到2011年，她担任新加坡佳士得东南亚现当代艺术部门主管。作为新加坡人，她长期工作于东南亚地区，并与此区域的顶级艺术家和私人收藏家保持着良好的关系。

---

## 媒体垂询

Charissa Ee / Pearl Lam Galleries, Singapore  
charissa\_ee@pearllamgalleries.com / +65 9424-5017

## 地图和交通



### 乘坐地铁：

最近的地铁站：拉柏多公园（Labrador Park）（环线站 CC27）。从布兰雅路（Telok Blangah Road）出口 A 出站。穿过出口 A 右边的天桥，乘坐右边的下乘电梯。回到地面转向走回布兰雅路（Telok Blangah Road）。在第一个交通汇合点向右转向亚历山德拉路（Alexandra Road），走过两个公交站点后在马尔路口（Malan Road）向右转。吉门营房就在你的左边，入口位于路的尽头处。一共大约 10 分钟的路程。

### 乘坐公交车：

最近的公交站点：亚历山德拉点对面（Opposite Alexandra Point）（巴士站号码：15059）乘坐公交车 51、57、61、93、97、97e、100、166、175、408、963 或 963e，在亚历山德拉路（Alexandra Road）沿线亚历山德拉点对面的巴士站下车。下车后左转步行回亚历山德拉路（Alexandra Road），在马尔路口（Malan Road）右转。吉门营房就在你的左边，入口位于路的尽头处。

### 乘坐出租车或驾车：

吉尔曼军营可以乘出租车或驾车通过亚历山大路（Alexandra Road）沿线的马尔路（Malan Road）驶入。吉尔曼军营提供停车设施，出租车停车点在 5 号楼前。